

Sotto gli auspici di:

Ambasciata d'Italia a Cuba
Comitato Cubano della Società *Dante Alighieri*
Grupo de los italianistas cubanos
Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana
Universidad de La Habana
Facultad de Lenguas Extranjeras
Aula Italo Calvino, Facultad de Artes y Letras

e di:

Associazione *Anna Maria Rimoaldi*
Basílica Menor del Convento de S.Francisco de Asís
Biblioteca *Rubén Martínez Villena*
ESTI
Fundación *Alejo Carpentier*
Galería *Carmen Montilla*
Instituto Superior de Arte
Ministerio de Educación
Sistema de educación de adultos
Regione Emilia-Romagna
Sistema de Escuelas de Formatur
Unión Latina
Universidad Autónoma de Madrid
Universidad de Matanzas
Università degli Studi di Roma *La Sapienza*

Alla fine del Seminario saranno consegnati i certificati di partecipazione. Per qualsiasi informazione chiamare i seguenti numeri: 860 - 4215 (Dante Alighieri) oppure 879 - 6132 (FLEX)

L'eccessiva ambizione dei propositi può essere rimproverabile in molti campi d'attività, non in letteratura. La letteratura vive solo se si pone degli obiettivi smisurati, anche al di là d'ogni possibilità di realizzazione: solo se poeti e scrittori si proporranno imprese che nessun altro osa immaginare la letteratura continuerà ad avere una funzione. Da quando la scienza diffida delle spiegazioni generali e delle soluzioni che non siano settoriali e specialistiche, la grande sfida per la letteratura è il saper tessere insieme i diversi saperi e i diversi codici in una visione plurima, sfaccettata del mondo.

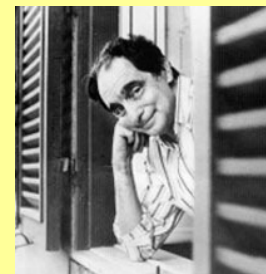
Italo Calvino

Da *Lezioni americane*

Lingua Letteratura e Cultura Italiana a Cuba

Dodicesimo Seminario
di specialisti, docenti e studenti.
Dedicato a Italo Calvino,
nel venticinquesimo anniversario
della sua scomparsa (1985-2010)

PROGRAMMA



L'Avana, 19 - 21 maggio 2010
Biblioteca *Rubén Martínez Villena*

La dodicesima edizione del Seminario degli Italianisti Cubani costituisce la definitiva consacrazione di un appuntamento accademico che è andato crescendo con gli anni e che oramai rappresenta il principale foro di riunione dei professori, degli studenti, degli amanti della lingua e della cultura italiane a Cuba.

Con questa edizione – dedicata a Italo Calvino, nel venticinquesimo anniversario della sua scomparsa - il Seminario entra dunque nella stagione della piena maturità. Maturità raggiunta grazie all'impegno, continuo ed entusiasta, dei tanti organizzatori che si sono susseguiti nel gruppo di lavoro.

Tra questi non possiamo non ricordare Mayra Rodgers Pedroso, docente ed amica scomparsa proprio l'ultimo giorno del 2009, lasciando un vuoto umano e professionale incalcolabile ma anche un messaggio di impegno e di passione che deve essere raccolto. In primo luogo per il bene della italianistica cubana, che continua a rafforzarsi e a prendere consapevolezza dei propri mezzi e delle proprie prospettive.

Come di consueto, anche in questa edizione del Seminario intervengono docenti italiani e cubani, questi ultimi esponenti delle principali Istituzioni locali che collaborano nella preparazione dell'iniziativa, sotto il raccordo e l'impulso dell'Ambasciata d'Italia a Cuba. Ciascuno presenterà i frutti del proprio lavoro e gli obiettivi che si prefigge di raggiungere nel corso dell'anno che verrà. Per proseguire insieme nel fertile solco tracciato, una imprescindibile guida per raggiungere ancora ulteriori, lusinghieri risultati.

Mercoledì 19 maggio 2010

Basilica Menor del Convento de San Francisco de Asís

Inaugurazione del Seminario

16:00 Marco Baccin - Ambasciatore d'Italia

16:10 Roberto Espí - Decano della FLEX - Universidad de La Habana

16:20 Eusebio Leal Spengler - Historiador de la Ciudad de La Habana e Presidente del Comitato Cubano della Società Dante Alighieri

16:30 *Recital lirico.* Dania Rodríguez Rodríguez (soprano); Vilma Garriga (pianoforte)

Residenza dell'Ambasciatore d'Italia

18:30 Cocktail di benvenuto offerto dall'Ambasciatore d'Italia, Marco Baccin (solo su invito)

Giovedì 20 maggio 2010

Biblioteca Rubén Martínez Villena

9:00 – 9:30 Iscrizioni

9:30 Mayerín Bello Valdés (FAYL, Universidad de La Habana) – *Italo Calvino ante seis retos de fines del milenio*

10:00 Paola Maria Giunchi (Università degli Studi di Roma *La Sapienza*) – *La riflessione sulla lingua nelle pratiche didattiche per l'italiano L2 : c'è qualcosa di nuovo sotto il sole?*

10:30 Pausa caffè

10:45 Rafael Rodríguez Beltrán (Fundación *Alejo Carpentier*) - *La controversia Papini - Carpentier sobre América Latina*

11:15 Yackeline Dopico Gómez (Formatur Pinar del Río); Saul Giniebra Muñoz (Formatur Pinar del Río) - *Multimedia ITalTur para la enseñanza de idioma italiano a los trabajadores del Turismo en Pinar del Río*

11:45 Nancy Mercadet Portillo (Universidad de Matanzas) - *Diseño de un curso básico de lengua italiana per la laurea in lingua inglese all'Università di Matanzas "Camilo Cienfuegos"*

Ristorante La Mina

12:30 Colazione offerta dall'Ambasciatore d'Italia, S.E. Marco Baccin (solo su invito)

Biblioteca Rubén Martínez Villena

15:00 Cristina Bello Beltrán e Gruppo studenti del quinto anno (FLEX, Universidad de La Habana) - *Aprire confini: difficoltà traduttive dall'italiano allo spagnolo*

15:30 Lorenzo Bartoli (Universidad Autónoma de Madrid) – *Los marcadores del discurso en la enseñanza de las segundas lenguas: observaciones pragmáticas y aplicaciones informáticas*

16:00 Pausa caffè

16:15 Diana Sarracino (Istituto Superior de Arte) - *El idioma italiano y la ópera de los siglos XVII y XVIII*

Venerdì 21 maggio 2010

Biblioteca Rubén Martínez Villena

9:00 Giuseppina Moscatelli (Comitato Cubano della Società *Dante Alighieri*) - *La nuova proiezione della Società Dante Alighieri*

9:30 Paola Maria Giunchi (Università degli Studi di Roma *La Sapienza*) – LABORATORIO - *Problemi di analisi contrastiva italiano spagnolo: esempi tratti dalla Fiabe italiane di Italo Calvino* (prima parte)

10:00 Pausa caffè

10:15 Paola Maria Giunchi (Università degli Studi di Roma *La Sapienza*) – LABORATORIO - *Problemi di analisi contrastiva italiano spagnolo: esempi tratti dalla Fiabe italiane di Italo Calvino* (seconda parte)

11:45 Regla Arango Polanco (FLEX, Universidad de La Habana); Nancy Mercadet Portillo (Universidad de Matanzas) – *El italiano para estudiantes filólogos de lengua inglesa. Folleto de lecturas complementarias*

Ristorante La Mina

12:30 Colazione offerta dall'Ambasciatore d'Italia, S.E. Marco Baccin (solo su invito)

Biblioteca Rubén Martínez Villena

15:00 Lorenzo Bartoli (Universidad Autónoma de Madrid) – *Filologia della colpa: Dante, Petrarca e Boccaccio*

15:30 *Homenaje a Mayra Rodgers*

16:00 Pausa caffè

16:10 Presentazione del volume bilingue *Leggere e guardare l'Emilia-Romagna / Leer y mirar a Emilia-Romaña*, a cura di Maria Giuseppina Muzzarelli

16:20 Presentazione e donazione di volumi di letteratura italiana contemporanea. A cura di Antonio Del Vecchio (Presidente, Associazione *Anna Maria Rimoaldi*)

16:30 Conclusioni del Primo Segretario dell'Ambasciata d'Italia, Stefania Fancello

16:40 Presentazione e distribuzione del *Quaderno di Italianistica Cubana* n.17. A cura di Mayerín Bello Valdés.

17:00 Consegna dei diplomi ai partecipanti

Galeria Carmen Montilla

17.30 Cocktail di chiusura offerto dal Primo Segretario dell'Ambasciata d'Italia, Stefania Fancello (solo su invito). Con l'esibizione degli studenti di italiano del *Teatro Lírico Nacional de Cuba*